

Enrique Granados

1867 - 1916

Danza española N° 5

für Gitarre bearbeitet von

Thomas Königs



Als ich vor vielen Jahren begann den 5. spanischen Tanz von Enrique Granados zu bearbeiten, stand ich natürlich, wie sicherlich die meisten Gitarristen, unter dem Einfluss des wunderbaren Arrangements von Miguel Llobet. Gerne halte ich auch heute noch an manchen Stellen, wie zu Beispiel die herrliche Flageolett-Stelle, fest.

Mittlerweile hat sich aber meine Bearbeitung so weit verändert, dass ich von einer wirklich eigenen Transkription sprechen darf, ja sogar muss.

Nicht nur die gedruckte Version des Originals, sondern auch die beiden Aufnahmen die von Granados existieren, wurden berücksichtigt.

T.K. 2003

Sämtliche Fingersätze und Zeichen sind internationaler Standard.
Die Erklärung der folgenden Zeichen mag für den Spieler von Nutzen sein:

All fingerings and indications confirm with international standards.
Explanation of the following signs may be useful:



"Kipp - *barré*", d. h. der erste Finger geht in *barré* - Stellung, greift die erste Saite mit dem Fingeransatz, ragt aber in die Luft, so dass fast alle anderen Saiten leer gespielt werden können. Sinnvoll ist diese Technik vor allem als *barré* - Vorbereitung, bzw. kurz danach.

"Hinge - *barré*", first finger forms the *barré* pressing the first string leaving the first finger in the air so that most of the open strings can be played. This technique should be used especially in preparation for a *barré* or immediately after one.



Bindung - erzeugt durch die linke Hand.

LH - hammer on or pull off.



Flageolettöne werden mit viereckigen Notenköpfen in der richtigen Tonhöhe angezeigt.

Harmonics are shown by a diamond shaped note-head at their true pitch.

(12)

Bundangabe.

Fret indication.

Die originalen Phrasierungs- und Artikulationsbezeichnungen sind weitestgehend beibehalten worden, obwohl sie auf einem anderen Instrument eine neue Bedeutung erhalten können.

Diese Umsetzung überlasse ich absichtlich dem Gefühl der Interpreten.

Fingersatz und insbesondere ‚linke Hand Legati‘ sind häufig aus interpretatorischen Überlegungen entstanden. Sollte der Spieler alternative Ideen darstellen wollen, so möge er sich frei fühlen die Vorschläge des Bearbeiters zu ändern.

Wie bei allen Bearbeitungen sollte der Instrumentalist immer die originale Vorlage einsehen und sich die ursprüngliche Fassung anhören.

T.K.

Danza española N° 5

Für Gitarre bearbeitet
von Thomas Königs

Enrique Granados
1867 - 1916

Andantino, quasi Allegretto

f *p*

②

⑥

CVII

CIII

1/2 CII

The musical score for "L'Espresso" by Luciano Berio is presented in a single system. It features a guitar part on the left and a vocal line on the right. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 4/4. The guitar part is written on a single staff with a treble clef, while the vocal line is on a single staff with a soprano clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "ff" and "p". The vocal line includes lyrics in Italian: "L'Espresso". The guitar part includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "ff" and "p". The vocal line includes lyrics in Italian: "L'Espresso".







